

# Japonism Victoria

A touch of west-coast Japanese culture



## Autumn 2018

JAPANESE CANADIAN COMMUNITY ORGANIZATION OF VICTORIA

A research based non-profit society for the highest standards of multiculturalism

### 神道と仏教と日本人《第5回》

Vincent A. @ ELC Research International

読者の皆さまを再び長くお待たせしたことをお詫び申し上げます。前号に続き、仏教についてもう少しお話をさせていただきます。

#### ◆仏教の衰退 —— 嫌われる僧侶・疎まれる寺

##### 寺院の減少

数字でみると日本は世界有数の仏教国です。日本の仏教信徒数は8400万人とも、4600万人ともいわれており、信徒数は中国について世界第二位、または中国、タイについて世界第三位です。信徒数の推計はなかなか難しいのですが、特に日本人の宗教観は少々風変わりですので推計が一層困難です。例えば、日本では葬儀の大半が仏教形式で行われていますが、結婚式は神道形式の神前結婚が主流で、キリスト教会で挙式するカップルも少なくないなど、日本人は異なる宗教に対して非常に「寛容」ですので、「信徒」の定義が難しいのも一因です。しかし、正確な信徒数はともかく、仏教が神道と並び日本の主要宗教であることは間違いありません。

ところが、その日本の仏教に明らかに衰退の兆候が出始めています。ひとつは寺院数の減少です。廃棄された寺(廃寺)や住職がいらない無住寺が増えており、これは特に地方の中山間地域において顕著です。その要因のひとつが後継者不足です。少子化が進み、住職の子、つまり跡継ぎがなく廃寺・無住寺とせざるを得ないという、極めて現実的な問題が各地で起きているのです。

そして、寺院数減少のもうひとつの要因が檀家(だんか)の減少です。実は日本の寺にはいくつか種類があります。檀家を多く抱え、その葬儀法事を主たる収入源とする寺を檀家寺(だんかでら)または廻向寺(えこうでら)といいます。その他に、敬虔な信徒を多く抱え、信徒の修行の指導を主たる活動とする信者寺や、多くの観光客が訪れ、その参拝料を主たる収入源とする観光寺、そして一般の人々から様々な祈祷・祈願を受けつけ、その祈祷料を主たる収入源とする祈祷寺(きとうでら)などがあります。日本の寺院の大半は檀家寺で、そして寺院数の減少が顕著なの

(4頁に続く)

### Shinto and Buddhism, and Japanese people No.5

Vincent A. @ ELC Research International

I am truly sorry to have kept our readers waiting for so long again. I'd like to discuss the Buddhism bit more in this issue.

#### ◆Buddhism on the Decline: Dislike to Priests and Aversion to Temples

##### Decrease of Temples

In terms of number of adherents, Japan is one of the world's major Buddhist countries. The number of Buddhism believers in Japan has been reported either as 84 million or as 46 million, which figure is second to China or third, following China and Thailand. Estimating the number of religious believers is complicated work, and it is particularly so in Japan since the Japanese people have a little bit of an odd conception of religion. For example, in Japan, most funerals are performed in the Buddhist tradition, whereas wedding ceremonies are generally performed in the Shinto form and, moreover, having a wedding in a Christian church is not unusual. Since Japanese people are quite open to different religions, framing the definition for "believer" is not a simple question in Japan. Anyway, leaving aside, for a moment, an accurate estimate of believers, undoubtedly Buddhism is the major religion in Japan, in addition to *Shinto* (神道.)

However, Japanese Buddhism, as such, is now clearly developing symptoms of decline. One is a drastic decrease in the number of temples, and it results from the increase in the number of abandoned temples and uninhabited temples (temples without a resident priest.) This is particularly notable in low uplands (low mountainous areas) in provinces of Japan. One factor in the decline of active temples is the shortage of successors. Namely, due to the continuing low birthrate, many priests have no child who succeeds their job, such that they have to leave their temples as an abandoned temple or an uninhabited temple, and this occurs regularly at various places in Japan.

Another factor in the decrease of Buddhist temples in Japan is the decrease of *Danka* families, wherein *Danka* (檀家) means a Buddhist parishioner who supports a Buddhist temple. Actually, Japanese Buddhist temples can be distinguished in various ways. One categorization is a temple which holds a lot of *Danka* families and the revenue thereof,

[Continued on page 4]

## 新ウェブサイト japonism.media 開設

このたび、本誌に関連した新しいウェブサイトを開設しましたのでお知らせいたします。

新ウェブサイトは japonism.media (<https://japonism.media>) です。japonism.media で検索できます。

このウェブサイトは本誌 Japonism Victoria の電子メディア版として位置づけられるもので、これまで本誌に掲載された膨大な記事のなかから、カナダ西海岸だけでなく、日本をはじめ世界各国の多くの方々に読んでいただきたい記事を厳選して掲載するようにしました。

ウェブサイトには Japonism Victoria に数回にわたり掲載された連載記事もアップロードされています。シリーズ全記事を一挙にお読みいただけますので、誌面でお読みになられた時とはひと味異なり、全体をよどみなくお楽しみいただけます。

サイトへの記事掲載は徐々に増やして参ります。現段階での日本語掲載記事は以下の通りです。ぜひ一度ご覧になってください。

- ・カナダ・アメリカ文化比較：アイスホッケーとアメリカンフットボール[1]～[7]
- ・アリゾナ移民法を考える[Part I] 日本でも強まる不法滞在者規制 ——こさせない・はいらせない・いさせない
- ・アリゾナ移民法を考える[Part II] 警察官の職務質問と日本の新外国人在留管理制度
- ・アリゾナ移民法を考える[Part III] 本当の問題は何か
- ・歴史の真実：ピクトリア・オリエンタルホーム[1]～[2]
- ・日本語で学ぶ[1]～[4]
- ・桜楓塾講演会「EU(欧州連合)の成立と現在」[1]～[4]
- ・算命学の泉[1]～[4]
- ・指圧の真髄[1]～[2]
- ・カナダにいても和風献立[1]～[13]

## Our New Website “japonism.media”

We have just opened a new website “japonism.media” associated with this journal. The URL is <https://japonism.media>, and you can visit there by googling “japonism.media.”

This website serves as electronic media of our journal *Japonism Victoria*. That is, select articles carefully chosen out of a huge number of articles, having been published hitherto in the past issues of our journal, will be posted in this site, as many people in various countries in the world would be greatly interested in the stories discussed therein.

Some articles published in series in different issues of *Japonism Victoria* are uploaded in this site as well, so you can read these articles seamlessly. It would give you a different impression as you could read the story more deeply.

More articles will be posted in the site in sequence, and we will be very happy if you could come to our new website. The English articles posted so far in this site are as follows.

- ・ Cultural Comparison: Canadian Ice Hockey vs. American Football, Part I - Part VII
- ・ Arizona Immigration Law, Part I: More severe control over illegal foreign residents in Japan; “No More Attempts, No More Entry, and No More Stay”
- ・ Arizona Immigration Law, Part II: Police Officers’ Questioning, and New Alien Residence Control System in Japan
- ・ Arizona Immigration Law, Part III: Let’s focus on the most critical issue
- ・ The Truth of Victoria Oriental Home, Part I - Part II



### What's Inside:

神道と仏教と日本人

Shinto and Buddhism, and Japanese people (J & E)  
Vincent A .... 1, 4-7

算命学の泉

Fountain of San-Mei-Gaku Divination (J) ... 8

HISTORY/ART/HUMANS (J)

Hiro Nakatani ... 9-10

The Journal of Japonism Victoria ISSN 1920-5511

Vol.9 no.1 Autumn Issue, September 1, 2018

Published by Japanese Canadian Community Organization of Victoria

Edited by Vincent A.

Printed in Canada

Copyright:

© 2018 Japanese Canadian Community Organization of Victoria

Logo creator: Yasuo Araki ([www.yasuoaraki.com](http://www.yasuoaraki.com))

JAPANESE CANADIAN COMMUNITY ORGANIZATION OF VICTORIA

*A research based non-profit society for the highest standards of multiculturalism*

We welcome any comments or feedbacks from our readers.

Contact us at [editors@japonism.ca](mailto:editors@japonism.ca)

本誌のPDF版を無料であなたのメールアドレスに！

Subscribe free PDF journal now!

### お子さまに日本人の心を伝えるには

自分が生まれ育った文化の中で自分が何を身につけてきたのかは意外とわかりません。文化の背後には、人々のものの考え方や感じ方、行動の仕方などに大きな影響を与える精神性（心）があるのですが、それは目に見えないので自分でも気づきにくく、お子さまにそれを伝えていくのはとても難しいのです。

**Japonism Victoria** はこの精神性を皆さまに考えていただく材料を厳選して掲載しています。ご自身のなかに受け継がれている日本人の心を知るよい機会になるでしょう。

**Japonism Victoria** のPDF版を皆さまのメールアドレスに無料で配信しています。ご希望の方はお名前と居住地（州と市）を記したメールを [editors@japonism.ca](mailto:editors@japonism.ca) 宛にお送り下さい。

個人情報は統計目的でのみ使用し、いかなる組織・団体にも情報を譲渡いたしません。

### For your Japanese partner, or For your own Nikkei identity

If you'd like to know your Japanese partner much more or if you're interested in your own Nikkei identity, learning things Japanese such as *O-cha*, *Ikebana*, *Kendo* or *Aikido* is good but not enough. Why? Because these are fractions of the surface culture; the essence resides in the depths called "spirituality" having been inherited from generation to generation by the people who have lived in that culture.

The best way to learn the spirituality hidden under the surface to explore the true nature of Japanese culture, is to subscribe our journal **Japonism Victoria**, the best Nikkei journal in Canada.

Every issue of our journal in PDF format will be sent to your email address. It's absolutely free of charge! For subscription, send an email to us with your name and place (city and province only) at [editors@japonism.ca](mailto:editors@japonism.ca).

Your personal information will be used for the statistical purpose only, and will never be transferred to any other societies or organizations.

## NIKKEI CLASSIFIED IN CANADA



掲載無料の日系クラシファイド  
[www.nikkeiclassified.org](http://www.nikkeiclassified.org)

#### Personal use:

売ります・買います・あげます 求人・求職 教えて・教えます  
ボランティア募集・ボランティアしたい 寄附の勧誘 イベント  
宣伝 ベビーシッター求む・します 家庭教師求む・します 仲  
間募集・サークル紹介 悩み相談 etc. etc. etc...

#### Commercial use:

新規開店 新発売 ディスカウントセール 営業宣伝 商品宣  
伝 店舗紹介 不動産物件紹介 中古車販売 新保険紹介  
etc. etc. etc...

情報掲載・利用は一切無料! ビジネスの商業的利用もOK!

Free-Posting Nikkei Classified  
[www.nikkeiclassified.org](http://www.nikkeiclassified.org)

#### Personal use:

Buying/Selling/Giving, Help Wanted, Jobs Wanted, Teach-  
ing/Learning, Volunteers, Donations/Funds, Event Promo-  
tion, Babysitters, Student Tutors, Circles/Clubs, Questions,  
etc. etc. etc...

#### Commercial use:

New Business, New Products, Sales, Business Promotion,  
Product Ads, Shop Locations, Estate Listing, Used Cars,  
New Insurance, etc. etc. etc...

Postings are absolutely free of charge! Commercial Use is OK!

100% non-profit website operated by  
Japanese Canadian Community Organization of Victoria



## ◆神道と仏教と日本人 (1頁より続く)

のもこの檀家寺です。

檀家寺の経営が成り立つためには200～300軒の檀家が必要といわれています。しかし、地方、特に中山間地域では少子高齢化と人口の都市移動が重なって過疎化が激しく、檀家数が激減しているのです。残されたわずかな檀家で住職とその家族を経済的に支えることは負担が大きすぎますので、住職が高齢となり引退するのを契機に、後継の僧侶を招かずして寺を廃寺または無住とするのが典型です。

いうまでもなく、少子高齢化や人口の都市移動は経済発展がもたらす必然的結果ですので、仏教の力だけで寺院減少の流れをくい止めるのはかなり難しいのですが、日本仏教の衰退は寺院数の減少という問題だけでなく、それ以上に深刻な問題を含んでいるのです。それが人々の“寺離れ”です。この寺離れを理解していただくために、まず檀家の概念を決定づけた檀家制度についてご説明したいと思います。



## 檀家制度

檀家制度とは、江戸時代に徳川幕府が定めた強力な国家政策で、家を単位とし、すべての家がいずれかの仏教寺院を菩提寺(ぼだいじ)として、その菩提寺に属する信徒となることを義務づけたものです。菩提寺となる寺院を檀那寺(だんなでら)といい、その寺に属する家を檀家といいます。

檀那寺と檀家との関係は固定的・絶対的なもので、村人は婚姻・縁組みなどで他家に入る場合や余所に転居する場合などを除き檀那寺を変えることができません。また、檀家は寄附・寄進により檀那寺の経営を支える義務を負うだけでなく、葬儀や年忌供養を檀那寺で実施し、墓参りや寺への参詣を欠かさぬこと、仏教行事に参加することが義務づけられました。

檀家制度を強化するため各地に寺が増設され、結果として日本全国津々浦々に寺が分布するようになりました。このように檀家制度が定着するにつれ、葬儀、年忌法要、墓参りなどの仏教習俗が日本全国に広まり、その習俗は基本的に今日まで続いています。

檀家制度はすべての家・家人がいずれかの寺に属する仏教徒となることを義務づけるものでした。その意味でこれは仏教

## ◆Shinto and Buddhism, and Japanese People [Continued from page 1]

relying mainly upon the funeral services and Buddhist memorial services for these *Danka* families. This type of temple is called a *Danka* temple or *Ekou* temple, wherein *Ekou* (廻向) means a memorial service. Besides the *Danka* temples, there are “follower temples” holding a lot of followers and acting in the main to direct the ascetic practices of the followers, “tour temples” drawing a lot of tourists and collecting admission fees as the main source of revenue, and “prayer temples” accepting various prayers from the public and collecting prayer charges as the main revenue stream. Most Japanese temples are *Danka* temples, and it is the *Danka* temples which are outstanding in terms of the decrease in number. The reason is as follows.

It is believed that 200 to 300 *Danka* families are needed to financially sustain one *Danka* temple. However, in many provinces, particularly, in the lower uplands of Japan, birthrate decline, aging and migration of villagers to urban areas are occurring at the same time, which causes serious depopulation and consequent significant decrease of *Danka* families. To financially support a Buddhist priest and his family with a few *Danka* families remaining in the village imposes a considerable burden on them. Therefore, in typical cases, when an aged priest retires, the temple is left as an abandoned temple or an uninhabited temple.

Clearly, the birthrate decline, aging and migration of villagers to urban areas are inevitable outcomes of economic development and, therefore, it would be quite difficult to turn back the tide of temple decrease merely by the endeavors of Buddhist priests. But, note here that the decrease of temples is not the sole aspect of the decline of Buddhism in Japan. There is a further, more serious one, i.e., “detachment from temples” meaning that people are willing to be free from temples. For better understanding of the “detachment from temples,” I would like to explain first the *Danka* family system which determined the notion of the term *Danka* family.

## Danka Family System

The *Danka* family system was a strong state policy that the Tokugawa (徳川) shogunate government set in the Edo (江戸) era (1603-1867). In this policy, the family is the basic unit, and every family is obliged to choose one Buddhist temple as a family temple and to become a follower of that temple. The temple acting as the family temple is called a *Danna* (檀那) temple which means a parish temple, while the family attached to that temple is called a *Danka* family which means a Buddhist parishioner.

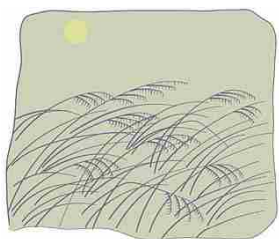
The relationship between the *Danna* temple (parish temple) and the *Danka* family is rigid and strict. The villagers cannot change their *Danna* temple with the exception of limited cases where they're going to get into another family's line on the grounds of marriage or adoption or they're going to move to another village. Furthermore, the *Danka* families are obliged to support the finance of the *Danna* temple through contributions and benefactions, and, in addition to this, they are obligated to hold funeral services and anniversary memorial services at the *Danna* temple, to visit their graves and the temple regularly, and to participate in various Buddhist activities.

## ◆神道と仏教と日本人 (4頁より続く)

の国教化政策であり、キリシタンを排除する宗教弾圧政策であったのですが、徳川幕府の真の狙いはそこにはなかったのです。幕府が目指したのは寺院を利用した民衆の全面的管理だったのです。そのために、幕府は檀家制度と表裏一体をなす寺請(てらうけ)制度を定めました。

寺請制度は寺を行政窓口とする身分統制・徴税管理制度です。すなわち、この寺請制度のもと、檀那寺はすべての檀家について、原則として毎年、宗門改人別帳(しゅうもんあらためになべつちょう)と呼ばれる身分台帳・徴税台帳を作成することになり、その台帳には、菩提寺や宗派名だけでなく、家人全員の出生日、出生地、転出先、婚姻・養子などの身分、さらには財産項目としてその家の家業と、田畑の面積や家畜の頭数などの財産内訳が詳細に記されました。そして、これが最も重要な点ですが、檀那寺は宗門改人別帳に基づいて各家が真に仏教徒檀家であることを証する寺請証文(てらうけしょうもん)を発行する権限と、村人が転居や嫁入りなどで檀那寺を変える際に必要とされた寺送状(てらおくりじょう)と呼ばれる証明書を発行する権限を有していました。

すなわち、村人にとっては寺請証文・寺送状を取得するためには必ず村の寺の檀家となることが必要で、一方、寺の側は、寺請証文・寺送状を発行する権限を有したことで、村の多くの家々を檀家として囲い込むことができ、寺の経済状態が潤うとともに、地域における寺・僧侶の社会的地位が必然的に向上するという利点を得ることになります。



しかし、すべての村人が寺請証文を持つことができた訳ではないのです。まず、寺に寄附・寄進をしない家は檀家から除名され、寺請証文の発行を受けられませんでした。また、キリシタンや、幕府に従わず寺請証文の発行を認められない仏教宗派の寺院に属する信徒も寺請証文を取得できなかったのです。身分証明のない彼らは無宿ないし非人とされ、社会から抹殺されるか、社会の底辺で生きることを余儀なくされました。

このように幕府は寺を利用して民衆の身分統制・思想統制・徴税管理を図りましたが、一方で各寺は、檀家制度・寺請制度に組み込まれることで地域の人々を檀家として囲い込み、人々の生活の隅々にまで影響を及ぼすようになったのです。

鎌倉時代から民衆の間に広がり始めた仏教は、こうして江戸時代にその勢力を民衆の間に深く浸透させることができ、黄

## ◆Shinto and Buddhism, and Japanese People [Continued from page 4]

More temples were built in Japan to enforce the *Danka* family system and, as a result, a huge number of temples were finally distributed all over Japan. As the *Danka* family system was firmly established in this way, Buddhist manners and customs such as funeral ceremonies, anniversary memorial services and grave visiting were spread out all over Japan. On the whole, these manners and customs are still maintained in Japan, today.

The *Danka* family system obliged every village family and family member to be a Buddhist belonging to a certain temple. So, in this sense, it was a policy of forcing Buddhism into the status of state religion on one hand and a policy of religion oppression aimed at eliminating Christianity, on the other. However, these were not the true ends which the *Tokugawa* shogunate government intended to achieve. The ultimate goal of the Shogunate was the complete control of the public through the temples. For this purpose, the Shogunate established a *Danka* certification system, called a *Terauke* (寺請) system, which was inseparable from the *Danka* family system.

The *Danka* certification system is a status-controlling and taxation-controlling system using temples as administrative hubs. More specifically, under this *Danka* certification system, each *Danna* temple was requested to prepare, usually every year, a status and tax register called a "Denomination Examination Book" with respect to every *Danka* family held by that temple. The records collected in this register included not only the family temple and denomination of each family but also the birthdates and birthplaces of all the family members, the new place of one who moved out, and changes in relationship such as marriage or adoption, as well as detailed property inventories such as the family business, the area of owned fields and the head count of owned domestic animals. Further, most importantly, the *Danna* temple was authorized to issue a *Danka* certificate which proved that the family was really a Buddhist *Danka* family and, in addition, to issue a certificate called a "*Tera-Okuri-Jou*" (寺送り状) (temple change notice) which was required in case a villager had to change their *Danna* temple due to marriage or moving place of residence. These certificates were issued based on the Denomination Examination Book.

Thus, for villagers, in order to get a *Danka* certificate or a temple change notice, it was invariably necessary to be registered at the village temple as a *Danka* family. On the other hand, with regard to the temple's side of things, by virtue of the authorization to issue *Danka* certificates and temple change notices, they were largely successful in registering a large number of villagers as *Danka* families, and gained the benefits of stabilization of the temple finances and a substantial rise of the social status of the temple and the priests in the village.

Note here that all villagers were not able to get a *Danka* certificate. At first those families who didn't make contributions or benefactions to the temple were expelled from the *Danka* family, and they couldn't receive a certificate. Furthermore, Christians as well as those Buddhist believers who belonged to such Buddhist temples that defied the Shogunate and were not authorized to issue *Danka* certificates, couldn't get it. Those people having no identification

## ◆神道と仏教と日本人 (5頁より続く)

金時代を迎えることができたのです。歴史的にみると、日本の仏教は時の権力に利用される形をとることで、結果として権力を利用して勢力を拡大してきました。檀家制度・寺請制度もその一例ということになります。



## 罫にはまった僧侶たち

しかしながら、ここに大きな落とし穴があったのです。仏教は檀家制度・寺請制度によって村人たちを寺に縛りつけることで民衆の間に勢力を浸透させましたが、幕府の権威(法制度)という強制力によって人々を寺に帰属させることが出来たので、僧侶たちは人々の信仰心を育てる必要がなくなったのです。

これはとても大事な点です。なぜなら、仏教はキリスト教と異なり、基本的に“信ずる者は救われる”という立場を取らないからです。すなわち、キリスト教では、神の意思を人間の言葉に言語化したキリストの言葉を信ずる者は救われますが、信じない者は地獄に堕ちます。しかし、仏教はそうでないのです。浄土真宗が分かりやすいのですが、浄土真宗の教えでは、真理(阿弥陀如来の慈悲)を信じようが信じまいが、人は死後必ず救われるからです——もちろん、悪行を重ねた人は地獄に堕ちますが、それは悪行のゆえにであって、しかも地獄に堕ちても罪を悔い改めれば、いずれ救われます。すなわち、仏を信じているか否かが大事なのではなく、仏に感謝する気持ちを持つことが大切なのです。

キリスト教では、布教活動によりキリストの教えに気づく人をひとりでも多く増やすことが絶対的な善となるのですが、仏教における絶対的な善とは、修行を深めて自分自身が少しでも解脱に近づくことであり、他人に真理を広めることはさほど重要でないのです。ですから、檀家制により村人を囲い込むこと成功したからには、僧侶たちには基本的に村人の信仰心を育てる必要がなくなったのです。

そして、村人たちの信仰心育成に関心がなくなった僧侶たちは、寺院の権威化と経営安定化に精を出すようになります。僧侶たちは競って仏舎を拡大し、仏像を造像し、そしてその費用は村人に負担させました。また、村人に対しては死者の墓を建立することを半ば義務づけ、葬儀法事を必ず寺で行うよう指導しました。それまで葬儀は村(コミュニティ)が主導していたの

(7頁に続く)

## ◆Shinto and Buddhism, and Japanese People [Continued from page 5]

were regarded as a drifter or a non-person, and they were purged from society or forced to live at the bottom of the society as an under-class.

As described, the Shogunate planned and executed status control, thought control and taxation control for the public using temples. Thus, the temples were incorporated into the *Danka* family system and the *Danka* certification system but, as a benefit of that, they succeeded in encompassing villagers as *Danka* families and received powers to exert extensive influence on their lives in the village. In this way, Japanese Buddhism that began to spread among the people in the *Kamakura* (鎌倉) era (1185-1333) infiltrated deeply into the life of the people in the *Edo* era (1603-1867). Thus, a golden age of Buddhism had arrived. Looking back at the history, it could be said that Japanese Buddhism was adopted for use by, and with, government authority but at the time, Buddhism extended its power on the basis of that authority. The *Danka* family system and *Danka* certification system described above are just an example of how that occurred.

## Trapped Priests

However, there was a big pitfall. Buddhism in fact permeated among the villagers by tying them to temples through the *Danka* family system and the *Danka* certification system. Since, however, Buddhism succeeded in confining people to temples with the compelling force of the authority (legal system) of the Shogunate, Buddhist priests didn't need to bring up the faith of the people any more.

This is a point of vital importance. For, in stark contrast to Christianity, Buddhism is essentially free from the notion that “those who believe shall be saved.” More specifically, in Christianity, those who believe in the words of Christ and what he offered, representing God's will expressed in human language, shall be saved, whereas those who do not shall not. This, though, doesn't apply to Buddhism. We can see a good example in the sect *Jodo Shin Shu* (浄土真宗) of Buddhism. That is, according to the teaching of the *Jodo Shin Shu* sect, no matter whether people believe in the truth (i.e., the mercy of Amitabha) or not, they shall be saved certainly posthumously. Of course, those who repeated evil things shall fall into hell, but it is because of their evildoing and, anyway, even after falling into hell, they could be saved at some time if they repent their crimes. Thus, in Buddhism, believing in Buddha or not is not a crucial point; but rather, to feel gratitude toward Buddha is essential.

In Christianity, adding even one person, through missionary work, who becomes aware of the teaching of Christ, is regarded as absolutely good. But, in Buddhism, the absolute good is to deepen one's own ascetic practices so that one gets a little closer to the emancipation of the soul; it is not essential to spread the truth to others. Therefore, after the priests succeed in encompassing the villagers with the *Danka* family system, basically it was no longer necessary for the priests to bring up faith with the villagers.

As a consequence, priests not strongly motivated to cultivate the faith of villagers began to work hard on the practical matters of boosting the authority of the temple or

[Continued on page 7]



## ◆神道と仏教と日本人 (6頁より続く)

ですが、寺がその役を担うことで収入の安定化を図りました。さらに寺で祭事や縁日などを催して人々を集めるなど、収入拡大に励みました。

## 檀家制度からの解放

しかし、徳川幕府が倒壊して明治時代になると、後盾の檀家制度・寺請制度が廃止されました。それまでの檀那寺と檀家の関係は、表面上は強固のようにみえて、それは人々の強い信仰心に裏づけられたものではなく、幕府の権威という強制力があつたがゆえのものにすぎません。寺請証文を発行しない寺には特段の権威がありませんので、寺と村人との関係は菩提寺と檀家という純粋に宗教的な結びつきに弱まりました。

しかしながら、時代や制度が変わったとはいえ、村の生活が一変する訳ではありません。僧侶と村人たちは同じ地域で日々顔を合わせながら暮らし続けており、さらに寺は村人たちの菩提寺ですので、菩提寺での葬儀も墓参りも続きます。そのような状況のもとでは、それまで寺の経営を檀家制度に全面的に依存してきた僧侶たちの意識はなかなか変わりません。法制度としての檀家制度は廃止されても、その幻影が簡単に消えることはありませんでした。檀家制度は260年も続いたのですから、無理ありません——ちなみに、明治になって檀家制度が廃止されてからまだ150年しか経っていないのです。

すなわち、法律上の檀家制度が廃止された後も、僧侶たちのなかには檀家が寺を支えるのは当然という強い意識が残り、それが(1)檀家が墓を別の寺に移してその寺の檀家となることを極端に嫌う檀家に対する僧侶の支配欲や、(2)寄附・寄進は檀家の当然の義務と考え、布施を施されても特に感謝しない僧侶の未熟さにつながったのです。

そして、それこそが人々の“寺離れ”を引き起こす根源となったのです。おそらく、この“寺離れ”は20年も30年も前から始まっていたはずですが、それが顕在化したのが、少し前にアマゾンが僧侶派遣サービス“お坊さん便”を開始したときです。詳細は次回にお話しします。



## ◆Shinto and Buddhism, and Japanese People [Continued from page 6]

stabilizing the temple finances. In particular, a lot of priests rushed to enlarge their temple buildings and raise Buddha statues, and the villagers had to assume the expenses. Furthermore, in most cases the villagers were obliged to establish grave sites for their dead, and they were directed to hold funerals and memorial services invariably in the family temple. Until then, funerals were led by the village (community), but after the government directives, the temple took that place as a way to offer the temples income stabilization. In addition, many temples began to hold Buddhist rites and religious fairs to attract a lot of people for further expansion of their income.

## Liberation from Danka Family System

At last, the *Tokugawa* shogunate government collapsed. As the *Meiji* (明治) era (1868-1912) started, the *Danka* family system and the *Danka* certification system, backing up the Buddhist temples and priests, were abolished. Although the relationship between the *Danna* temple (parish temple) and the *Danka* families till then seemed rigid superficially, it was not based on the strong religious faith of the people; it owed its existence to the compelling force of the Shogunate authority. The temples now having no power to issue *Danka* certificates no longer had any authority and, therefore, the relationship between the temple and the villagers was weakened to the status of a purely religious tie between a family temple and *Danka* families.

However, though the times and systems changed, village life didn't change immediately. The priest and villagers continued living as they had before, seeing each other every day in the same village, and since the temple was still a family temple for the villagers, funeral services as well as grave-visiting went on at the same temple. Under such circumstances, the awareness of the Buddhist priests who had owed the temple finance entirely to the *Danka* family system wouldn't change readily.

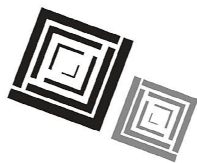
Namely, despite that the *Danka* family system was nullified legally, the illusion thereof has not been wiped away yet. This isn't so unreasonable because the *Danka* family system continued for 260 years whereas, only 150 years have passed since the *Danka* family system was abolished as the *Meiji* era began. Notably, even after the legal *Danka* family system was abolished, the priests' strong belief that the *Danka* families should properly support the temple remained in place. This has led to two things: (1) possessiveness by priests of the *Danka* families such that the priests hate the dropout of a *Danka* family which is going to move their grave to another temple and become a *Danka* family of that temple, and (2) immaturity among priests in that they consider the contributions and benefactions as a rightful obligation of the *Danka* families and they do not really appreciate the offerings given to them.

Undoubtedly, the reasons cited above have caused people's "detachment from temples." Probably, the shift to "detachment from temples" has been going on for the last two or three decades, but it has become even more obvious quite recently because Amazon Japan has started the Buddhist priest dispatching service called "Priest Delivery." Details will be explained in the next issue.

Proofreading: David Gordon-MacDonald

## 算命学の泉 [最終回]

尾崎 光越



### ◆自己を見失わない

今回は私のシリーズ最終回として、今まで述べてきたことをまとめながら、人生に悩んでいらっしゃる方に「自己を見失わない」生き方をお勧めして、連載を終わりたいと思います。

私は時々、占い師の仕事とは何だろうと考えることがあります。人様の大切な人生に関わらせていただき、その方の人生の傍(かたわ)らを少しでも共に歩む事ができるとは、なんと素晴らしい仕事なのかと感謝することもあります。しかし、そういう時にも必ず自分を戒めてもいます。それは占い師として常に心得ておくべきことなのですが、私にアドバイスを求めに来てくださる皆さまがどんなに悩んでいても、たとえ「私の人生を決めて下さい」と言われたとしても、私はその方ではないということなのです。

私に決めてもらった人生で、その方が「よかった」と思うことがあるとすれば、その方が希望していた結果に行き当たる事ができたときでしょう。しかし、占いは処世術ではあるのですが、悩んでいる時に夢想する結果がその方に本当に良い人生をもたらすとは限らないのです。

私は算命学の本質とは、占いの技術にとらわれないで人生の奥にあるものを観ていくことだと考えています。それでこそ、占いの技術は自然が一人ひとりに与えた広くて深い心を探し出し、真理を伝達するための道具になり得るのです。占いによるアドバイスは、それぞれの方の宿命に組み込まれている本質の発見でしかないのです。それは、「人間即自然」であり「宿命即自然」だからです。

人間はどこまで行っても自然から離れることはできません。ここに生存するなら自然を知り自然と融合し、そして、ある時は自然に従うことが必要でしょう。西洋の人々は自然を従わせ、追い越し、自分たちのために活用して発展してきました。私たちも西洋的な考え方によって生み出されてきたものに沢山の恩恵を受けているので、これを全面否定するつもりはありませんが、長い人間の歴史を観る時、その奥底にはそれらを呑み込むほどの自然の流れが脈々として息づいているのを感じます。その傾向は社会であっても、個人であっても変わることはありません。

すなわち、私がお伝えしたいのは、お一人お一人の方の命に組み込まれている宿命という自然そのものの本質に気づいていただきたいということです。人は生まれ落ちたその時から宿命を背負って生き始めます。元々持って生まれて来るのです

から、算命学の占いによってだけでしか見いだせないことはありません。4回目の連載「宿命を知る」で述べましたように、色々なことにチャレンジして経験してみることで、自分の宿命にたどりつくことができるでしょう。また、自己内省を繰り返すことで感じ取ることもできるでしょう。禅を組むのもそのひとつかもしれません。ですから、何も算命学によってしか人生を探ることができないのではなく、その方に合う道でご自分の宿命と出会っていただければよいのです。

宿命の流れは大河です。ゆったりと大きく流れています。そこには失敗や、やり直しを許す心もちゃんと用意されています。自分の本質を意識しながら人生を見つめるとき、「我」を離れて宿命に沿った生き方を感じることができます。「自己を見失わない」ということは、見栄や外分や欲望などに振り回されるのではなく、それらを少し外側から観て、必要なものと必要でないものを見直すことのできる心の強さを持つことです。

万物流転といわれますが、この世は人も社会も国も皆それぞれの宿命に沿って流れています。人は個人として社会や国の宿命の中で生きなければなりません。世の中が不景気になれば人々は安定を求めて全体主義に傾き、景気が良くなれば個人主義に走ります。しかし、その様な社会の中でも木の葉のように流されてしまうことのないように、不景気の時は不景気から逃げずにそれを利用して生かし、景気の良い時は良い時に活用することが大切なのです。夏には夏の暮らし方、冬には冬の暮らし方があるように、様々な環境にあっても自分の本質を生かす道のたどり方が大事なのだと思います。



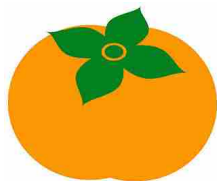
これで、私の連載を終わりたいと思います。「算命学の泉」を読まれたことで、皆様にご自分の宿命や本質について関心を持たれ、ご自分の考え方や性格や行動の仕方やくせなどを見直す機会にいただければ本望です。

自分を知ることはまず、自分をより良い方向へ導くことへの第一歩です。自分の嫌な面や弱い面など触れたくない面もあるでしょう。しかし、勇気を持って見つめてください。あなたは決して良くない面ばかりではなく素敵な良い面もお持ちなのですから。

あなたは必ず何かの役割を持って生まれてきています。あなたの出来ることは何ですか。あなたを必要としている人はいませんか。この様なことを真面目にご自分に問いかけているうちに、あなたの宿命はあなたのすぐ隣にやってきます。あなたとあなたの宿命が一つに重なった時、あなたはご自分の生き方に自信と信念を得ることができるでしょう。そして、より良き運命の開拓者となられるのです。

私の連載をお読みくださいました皆様方のお幸せを心よりお祈りいたしております。ありがとうございました。





## ◆HISTORY/ART/HUMANS [第10回]

Hiro Nakataniさん (West Coast Realty)

今回ご登場いただくのは中谷ヒロさんです。中谷さんはピクトリアで長くリアルター（不動産業）のお仕事をされています。インタビューが始まると開口一番、ヒロさんは「もうリタイアしたから」と言われましたが、その言葉とは裏腹に、約2時間のインタビューの間に仕事のお電話が何回も入りました。『ヒロさん』というお名前がまるでニックネームのように親しげに呼ばれている姿から、ヒロさんが積み重ねていらした歴史を感じました。

今回のインタビューでは、こちらからの質問を用意しませんでした。インタビューを自然な流れにまかせて進めたいと考えたからです。インタビューの私は知人達を通してヒロさんのユニークなお姿を聞いていました。リアルターとしてのヒロさん、建築家としてのヒロさん、本好きのヒロさん、釣り大好きなヒロさんなど、様々なお顔です。どのような顔を覗かせてくださるのかわくわくしながら、聞き役に徹したいと考えていました。案の定、ヒロさんの口から次々と話題が流れ出てきました。

### カナダへのあこがれ

最初の一問だけ、こちらからお尋ねしました。それは「なぜ、カナダへ?」という月並みな質問でした。すると、ヒロさんから流れる水のようにお話が始まりました。

それは彼が20代の初めだった頃に大阪で開かれた万博会場を訪れたときのことでした。そこで出会ったカナダパビリオンの大きさに心打たれ、単身、カナダに渡る決意をされたそうです。万博会場のカナダパビリオンでは、BC州館、オンタリオ州館、アルバータ州館など、それぞれの州が独自の建物を建て、各州の特色を誇らしげに展示・主張していたそうです。さらに、それら各州の建物とは別にカナダ連邦政府が主催する会場もあるなど、カナダパビリオンの内容と規模の大きさは堂々たるものだったとのことでした。

この万博に岡本太郎作の『太陽の塔』が象徴として掲げられていたのを覚えておられる方も多いと思います。この作品に込められた岡本太郎氏の伝説的な言葉が『芸術は爆発だ』でした。その時、若いヒロさんが心に受けた想いも爆発したのに違いありません。ヒロさんが人生に求めていた何かに巡り会った感動だったのでしょう。

その印象は『大きい』とか『広い』などという単純なものではなかったようです。「大きいんだけど、おおらかで」、「広いところなんだけど、華やかでもなくて」とヒロさんは表現に困られた面持ちで話されていました。ヒロさんがカナダに求めたもの、それはカナダに出会う前までヒロさんの中に渦巻いていた何かが、ご自分の人生に方向性を見つけられたかのようなものだったのでしょう。

### 痛くて当たり前

カナダへ渡られたヒロさんは、仕事探しもヒロさん流なのです。生涯に一度だけ企業に雇われたことがあるそうで、それがMaple Leafという鶏肉生産販売会社です。当時は日本人というだけで仕事が得られ、しかも、とても良い条件で雇用されたそうです。しかし、その仕事では、ヒロさんの心は満たされませんでした。間もなくしてその仕事から退職されたのです。



その時、ヒロさんは「カナダに単身でやってきて、これだけの待遇の職を得られたのに辞めるのは、馬鹿でしかない。」とご自分でも思われたそうですが、それでも、「自分は馬鹿でいい、馬鹿になろう」と決心され、退職されたそうです。

この時、ヒロさんは『人生、痛いのが当たり前』と考えたそうです。このことがヒロさんの人生に挑む姿勢を確立したのでしょう。ヒロさんが欲しかったのは自分の力を試すこと、生きる手応えだったに違いありません。一人でできる仕事、自分の力を発揮できる仕事を探されました。そして、不動産業の世界に入られたのです。

それは爆発的な冒険であるとともに、夢に向かって生きる挑戦であつたに違いありません。なぜなら当時、不動産を扱うリアルターは他の仕事を兼ねることが許されず、また、人々の最も大きな財産を扱う仕事であるだけに重い責任が課せられていました。その責任を負うためのリスクもまた大きく、必要な経費だけでも高額で、収入の有無・大小にかかわらず、その出費を必ず負担しなければならない仕事だったのです。つまり、リアルターは「儲けがなければ収支がマイナスになる」ことを覚悟しなければできない、厳しい仕事でした。正に、痛いのが当たり前ですね。しかし、だからこそ、そのお仕事にスリルと夢に向かって生きる証しを感じられたのでしょう。

## 求め続けて

カナダにいらしてから今日までに50年以上の時間がヒロさんの人生に流れました。インタビューをさせていただいた建物は、ご自宅の奥に建てられた離れのような建物でした。母屋とは完全に引き離された独立の建物で、初めはお仕事のため事務所かと思ったのですが、その割には凝った造りで、日本の伝統様式を模した天井や障子には事務所らしくない風情がありました。私がこの建物に興味を持って見回していると、ヒロさんは、さすがリアルターの敏感さですぐお気づきになり、その建物のお話しをしてくれました。なんと、すべてがヒロさんの手造りだったのです。それもオフィスとして造ったのではなく、カラオケハウスとして造られたのだそうです。

よく見れば台所あり、防音に対する配慮ありで、私はよくもこれだけのものを手造りできましたねと、驚嘆の思いで部屋を拝見させていただきました。窓とそこから見えるお庭の花が、あたかも部屋を飾る額のように語りかけてくるという、素敵なお部屋でした。

何事にも自分流を通されるヒロさんは家まで造ってしまうのかと驚きました。かつて、日本語図書館がビクトリアにあった時、ヒロさんが大工職人の手によるような立派な本棚を手造りされたことは伺っていましたが、ヒロさんはDIYだけでなく建築についても一流を目指していらしたようです。



ヒロさんの言葉は続きました。その内容はカナダに来て思うことでした。ヒロさんは仕事柄、いろいろな国の人にも不動産のお世話をされたそうです。中には、カナダに逃げて来た家族の悲しい境遇を聞き、せっかく平和なカナダに来られたのだから、幸せに暮らしていけるよう良い家を探してあげたいと考え、努力した時のお気持ちを心を込めて話されました。

リアルターとしてお客様に誠意を尽くすこと、それはプロとしての意気込みであり、プライドでもあったそうです。Fujiyaさんがお店を開く場所を探していた時には、ご自身で一週間以上も交通量の調査をされたそうで、その結果がShelbourneの場所だったそうです。また、英語の契約書が理解できない人に

は、契約書を前もって日本語に翻訳し、契約内容をしっかり分かってもらうための努力もされたそうです。

## ここまで生きれば

そして最後に、現在の想いを語られました。「自分で決めてカナダに来て、お客さんに喜んでもらえる不動産を売りたい。そして、『良い家だなあ』と思ってもらいたい。今は、前に家を買ってもらった人の二世や三世のお客さんが来てくれることが嬉しい。リアルターは肌の色や人種や言語で差別してはいけいないだ。」と、リアルターとしての信念を述べておられました。

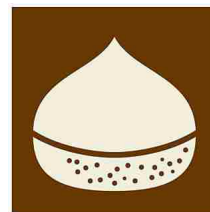
「日本人は日本に居ると危機感を持たないよ。しかし、日本を離れると日本の危うさがみえてくる。日本人は広くものを見ようとする良い面もあるのに、気質のせいか日本から離れられないし、地球基準での行動力に不足を感じるね。」と、ご自身の考えを述べておられました。

「僕は若いときに野球やラグビーやけんかで怪我もしたし、病気もした。脊椎は三回も手術を受けなければならなかった。でも、自分は行動することが大切と思っている。残された時間を、僕を信頼してくれるお客さんや友人達と過ごしたいと願っている。そして、大好きな釣りや読書で豊かな晩年過ごす積もり。」と、最後に楽しそうに話されたのがとても印象的でした。

## インタビューを終えて

ヒロさん、沢山のお話を聞かせていただきまして、ありがとうございました。ヒロさんはいつも自分の好奇心や前進力に支えられて、人生を築かれていらしたことが良くわかりました。とても素直で正直な生き方をされていらっしゃる、羨ましくも感じました。ヒロさん、どうぞ、これからも素敵なお自分に正直に生きてください。そして、さらに充実した未来を築いてください。

(インタビュアー: K.D.)





**N NormanToursLtd.**  
normantours.com 250-380-1400  
**お気軽に日本語でどうぞ!**  
日本行き航空券 旅行保険・船便手配  
カナダ・アメリカ旅行 旅行に関することは  
何でもお問い合わせください!  
州政府認定・日系旅行会社(BC Reg.No.2755)

BMO Nesbitt Burns\*

資産運用のお手伝いをいたします  
20年以上の経験  
お気軽に日本語でご相談ください  
投資アドバイザー

島川 大輔

TEL: (416) 359-6407 1-800-567-3008 内線 6407  
email: daisuke.shimakawa@nbpcd.com

**不動産の売買なら  
YOU DESERVE THE BEST**  
30年にわたる経験と  
MLSスペシャルゴールド賞受賞の実績!  
ヴィクトリアで唯一の日本人業者の  
**Hiro Nakatani**  
Sutton Group - West Coast Realty  
250-661-4476 日本語でどうぞ  
www.HiroNakatani.com  
E-mail: yourhiro@shaw.ca

**SAKURA JAPANESE GROCERY**  
おいしいお食事 寿司・お弁当のお持ち帰り 日本食材  
店内美しく改装!! お食事席が増えました。パーティも受付中  
1213 Quadra St. Victoria  
Phone 250-388-3636 Fax 250-388-3615  
Open Mon. - Fri. 10am - 7pm Sat. 10am - 6:30pm  
従業員募集中 ワーキングホリディまたは永住権をお持ちの方

**N NormanToursLtd.**  
normantours.com 250-380-1400



 **inlingua®**  
Victoria

ダウンタウン・ビクトリアに新しい語学学校が開校!!

- 一般英語
- TOEFL・IELTS
- 集中クラス
- TESL トレーニング
- フランス語・日本語・
- スペイン語・他



Suite 101-910 Government Street Victoria B.C. V8W 1X3  
電話: 250-590-4805 トールフリー: 1-888-958-1692  
www.inlinguavictoria.com info@inlinguavictoria.com  
日本語でお気軽にどうぞ!





## ABIC カナダ移民&ビザ

カナダ政府公認 ICCRC#R421895

- 17年の実績・経験と責任で安心。日本語によるきめ細かなサービス
- 各種移民・ビザの代行、起業・投資・公証・認証翻訳・会計士・弁護士相談
- ご相談は無料、毎月セミナーを開催中。お気軽に日本語でお問い合わせ

日本語アドバイザー：Terry or Chie

ABIC Immigration, Suite1617 - 409 Granville St., Vancouver, BC V6C 1T2  
Tel: 604-688-1956 Email: Japan@ABICanada.com www.ABICanada.com



## JAPANADA Enterprises Inc.

www.japanada.com

### ウィスラーの日本語案内サービス

ヒルトン ウィスラー リゾート&スパ ホテル内

宿泊、シートゥスカイクライム号、ロッキーマウンテン号、  
直行バス、水上飛行機、アクティビティ予約  
割引リフト券販売 日本語ガイドツアー 医療通訳 など

一部のサービスを除き手数料は不要です。

営業時間 8:30-18:00(冬) 10:00-17:00(夏)  
☎ 604-932-2685 ☎ 1-800-261-3336 (BC州内からのフリーダイヤル) 年中無休

## アナック教育研究所 育児相談・教育相談のご案内

これまで本誌Japonism Victoriaに掲載しておりました「子育て相談室」を長くご愛読いただきまして、誠にありがとうございました。「子育て相談室」では、小さなお子さまをお持ちの親御様から私どもアナック教育研究所に寄せられていた様々な相談内容のなかから、カナダにお住まいの日本人・日系人のお母さま・お父さまにお読みいただきたい事柄を選び、子どもの成長発達を親はどのように考えるべきか、子どもの言葉、行動、気持ちを親はどのようにとらえるべきか等々、子育てに対する親としてのあり方・考え方を中心にお話しさせていただいてまいりました。

しかし、親子関係というのは、家族構成、親の価値観・人生観だけでなく、親子それぞれの性格などによっても大きく異なり、

同じようにみえる問題も、実際はご家庭ごとに考えるべきポイントが違うということが少なくありません。

育児・教育に関する基本的な事柄については、不十分ながらも大略を述べさせていただきましたので、多くの場合にあてはまる一般論としての「子育て相談室」の記事掲載をここで終了し、今後は、お子様の育児・教育に関する親御様からの個別のご相談に集中させていただくことにいたしました。

私、岩瀬恭子がビクトリアに居りますときは面談にて、不在の場合は電話、ファックス、メールなどにてご相談をお受けします。費用につきましては、私どもアナック教育研究所のウェブサイトをご覧ください（初回ご相談は無料です）。



アナック教育研究所 代表 岩瀬恭子

URL: www.anak.jp

E-mail: victoriaoffice@anak.jp



## Kings Tax Services Ltd.

### インカムタックスリターン(確定申告)の代行サービス

T4、T5、医療費申告、学費の申告、就労所得手当の申請、GST タックスリターン申請、過去10年までの申告や訂正、チャイルドタックスベネフィット申請等を行っております。

ワーホリや学生のタックスリターンは、入国後すぐに申請可能。  
観光ビザでも カナダに6ヶ月以上滞在されれば申請ができます。

どうぞお気軽にお問い合わせください。

Email: japan@kingstax.com (メールは日本語でどうぞ)

15-655 FORT ST (2F) www.kingstax.com

☎ (250)885-8290



## 日本食料品店・Japanese Grocery Store

日本食材、惣菜  
お持ち帰り寿司、弁当

Japanese Grocery  
Take out Sushi

大好評の安くておいしい  
寿司、どんぶり、から揚げチキン、  
餃子、お刺身、お弁当ボックスなど、  
新メニューもあります。  
新鮮で豊富な品揃えの日本食を  
お手軽な値段で提供し  
皆様のお越しをお待ちしております。



3624 Shelbourne St.  
Victoria, BC V8P 4H2  
Tel : (250) 598-3711  
Web: [www.fujiya.ca](http://www.fujiya.ca)

Mon - Sat : 10am - 7pm  
Sun : 11am - 6pm

We support the *Japonism Victoria*. We proudly support the Nikkei Community.

